

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[C – 2022/40349]

**28 JANUARI 2022. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2014 tot bepaling van de kwaliteitsstandaard voor Content and Language Integrated Learning (CLIL) in het secundair onderwijs en de leertijd en aanwijzing van de bevoegde dienst voor de goedkeuring van de CLIL-plannen, wat betreft de actualisering van de kwaliteitsstandaard**

**Rechtsgronden**

Dit besluit is gebaseerd op:

- de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;
- het decreet van 10 juli 2008 betreffende het stelsel van leren en werken in de Vlaamse Gemeenschap, artikel 27/1, tweede lid, en artikel 31/1, tweede lid, ingevoegd bij het decreet van 19 juli 2013 en gewijzigd bij het decreet van 25 april 2014;
- de Codex Secundair Onderwijs van 17 december 2010, bekrachtigd bij het decreet van 27 mei 2011, artikel 157/9, punt 3°, ingevoegd bij het decreet van 20 april 2016.

**Vormvereisten**

De volgende vormvereisten zijn vervuld:

- De Inspectie van Financiën heeft advies gegeven op 25 november 2021.
- Er is op 22 december 2021 bij de Raad van State een aanvraag ingediend voor een advies binnen dertig dagen, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Het advies is niet meegedeeld binnen die termijn. Daarom wordt artikel 84, § 4, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, toegepast.

**Motivering**

Dit besluit is gebaseerd op het volgende motief:

- Toevoeging nieuwe testmogelijkheden aan de kwaliteitsstandaard voor Content and Language Integrated Learning (CLIL) in het secundair onderwijs en de leertijd.

**Initiatiefnemer**

Dit besluit wordt voorgesteld door de Vlaamse minister van Onderwijs, Sport, Dierenwelzijn en Vlaamse Rand.

Na beraadslaging,

**DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:**

**Artikel 1.** De bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2014 tot bepaling van de kwaliteitsstandaard voor Content and Language Integrated Learning (CLIL) in het secundair onderwijs en de leertijd en aanwijzing van de bevoegde dienst voor de goedkeuring van de CLIL-plannen, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2019, wordt vervangen door de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor onderwijs en vorming, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 januari 2022.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

J. JAMBON

De Vlaamse minister van Onderwijs, Sport, Dierenwelzijn en Vlaamse Rand,

B. WEYTS

---

Bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 januari 2022 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2014 tot bepaling van de kwaliteitsstandaard voor Content and Language Integrated Learning (CLIL) in het secundair onderwijs en de leertijd en aanwijzing van de bevoegde dienst voor de goedkeuring van de CLIL-plannen, wat betreft de actualisering van de kwaliteitsstandaard

Bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2014 tot bepaling van de kwaliteitsstandaard voor Content and Language Integrated Learning (CLIL) in het secundair onderwijs en de leertijd en aanwijzing van de bevoegde dienst voor de goedkeuring van de CLIL-plannen

Bijlage. Kwaliteitsstandaard CLIL als vermeld in artikel 2

Kwaliteitsstandaard voor de aanvraag tot goedkeuring van een CLIL-plan

1 Inleiding

2 Wat is CLIL?

- 3 Een CLIL-traject vormgeven
  - 3.1 Beginsituatieanalyse (BSA)
  - 3.2 Visie en doelen
  - 3.3 Communicatie
  - 3.4 Actieplan
- 4 Een aanvraag indienen
- 5 Opvolging van de kwaliteit
- 6 Literatuur
- 7 Appendix: criteria voor beoordeling zoals gehanteerd door de beoordelingscommissie
  - 1 Inleiding

De Vlaamse overheid maakt Content and Language Integrated Learning (CLIL) mogelijk via Onderwijsdecreet XXIII van 19 juli 2013 onder de volgende voorwaarden:

- 1° CLIL is mogelijk in het secundair onderwijs en de leertijd;
- 2° maximum 20% van de lessen mogen worden besteed aan niet-taalvakken (alle vakken behalve de moderne vreemde talen);
- 3° er is een verplicht parallel Nederlandstalig traject.

Scholen en onderwijsinstellingen die CLIL willen aanbieden, dienen een aanvraag in uiterlijk op 15 december via de Vlaamse Adviescommissie CLIL. Wie groen licht krijgt, kan van start gaan op 1 september van het volgende schooljaar. Scholen die een oranje licht krijgen, beschikken over anderhalve maand om de ontbrekende aspecten van de aanvraag aan te vullen.

Deze kwaliteitsstandaard ondersteunt schoolteams in de voorbereiding van een CLIL-traject. Hij geeft aan welke elementen moeten worden uitgewerkt om op een kwaliteitsvolle manier een CLIL-traject voor te bereiden. De kwaliteitsstandaard biedt de ruimte om de invulling van die elementen af te stemmen op maat van de school. Om de verschillende aspecten uit te werken, kan de school voor ondersteuning ook terecht bij haar pedagogische begeleidingsdienst.

Als appendix zijn de ontvankelijkheids- en kwaliteitscriteria toegevoegd die de commissie zal hanteren bij de beoordeling van CLIL-aanvragen.

## 2 Wat is CLIL?

Content and Language Integrated Learning (CLIL) of *L'enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère (Emile)* is een vorm van meertalig onderwijs waarin bepaalde lesinhouden of niet-taalvakken worden onderwezen via het medium van een bijkomende instructietaal, verder de "doeltaal" genoemd. Eurydice definieert CLIL als volgt:

*"To teach various subjects in the curriculum, one of which is the language used in mainstream education (generally the official state language), and the other a target language (which may be a foreign language, a regional or minority language, or another official state language), independently of language lessons in their own right (the aim of which is not content and language integrated learning)."* (Eurydice, 2006, 61).

In Vlaanderen definiëren we CLIL dan als: een werkvorm waarin het Frans, Engels of Duits als instructietaal wordt gebruikt om een niet-taalvak te onderwijzen.

Het is daarbij belangrijk om een competentie-ontwikkeland perspectief te hanteren. Dat wil zeggen dat men naast de kennis over de taal (die eerder in de reguliere vakken moderne vreemde talen aan bod komt), alle vaardigheden en de nodige attitudes ontwikkelt om de competentie Frans, Engels of Duits optimaal te ontwikkelen door te leren in die taal (CLIL). Het aanbieden van een CLIL-traject mag geen afbreuk doen aan de doelstellingen van het niet-taalvak. Het is niet zo dat een CLIL-traject minder of andere onderwijsdoelstellingen vooropstelt.

## 3 Een CLIL-traject vormgeven

Een school die met CLIL aan de slag wil, moet de volgende stappen ondernemen: een beginsituatieanalyse (BSA) opstellen, een visie en doelen formuleren, een communicatiestrategie uitwerken, een actieplan opstellen en operationaliseren. Die stappen worden hieronder verder toegelicht.

### 3.1 Beginsituatieanalyse (BSA)

Het CLIL-traject moet logisch aansluiten bij de noden van en de opportuniteiten voor de leerlingen. Voorts moet het kunnen steunen op de belangstelling van het schoolteam en op een voldoende startcompetentie van de CLIL-leraren. Bij het bepalen van het CLIL-traject is het dus noodzakelijk om de belangrijke contextuele beperkingen en troeven op te sporen en in rekening te brengen. Essentieel daarbij is dat (een deel van) het schoolteam van bij de BSA betrokken wordt bij het initiatief.

De BSA moet minstens aandacht hebben voor de volgende items:

- 1° het taalprofiel van de leerlingen, met inbegrip van hun kennis van het Nederlands;
- 2° de taalkennis van de CLIL-leraren en hun ervaring met de CLIL-methodiek in relatie tot het vak zelf.

De BSA kan bovendien aandacht hebben voor een of meer van de volgende items:

- 1° de leerlingenkenmerken (input): taalprofiel van de leerlingen, zorgvraag van de leerlingen, OKI (onderwijskansen-index schoolpopulatie), schoolloopbaan leerlingen, leerachterstand, nationaliteiten binnen de schoolbevolking, interesse voor en ervaring met CLIL-onderwijs, ...;
- 2° de aanwezige expertise en know-how in het lerarenkorps met het oog op een CLIL-traject (input): bewezen taalkennis, kennis en ervaring met de CLIL-werkvorm in relatie tot het vak zelf, ervaring met internationalisering, ...;
- 3° de belangstelling en het draagvlak binnen het schoolteam voor een CLIL-traject (context);

- 4° de geografische, socio-economische en culturele context van de school (context): nabijheid taalgrens, landelijke of stadsomgeving, meertalige (werk)omgeving, ...;
- 5° de finaliteit van het structuuronderdeel. Die kan per structuuronderdeel verschillend zijn (context): onderwijsvorm, taal van de (wetenschappelijke) publicaties in het vakgebied en van het mogelijke werkmilieu, ...;
- 6° de reeds aanwezige initiatieven op het vlak van het moderne vreemdetalenbeleid (context): studiereizen buitenland, uitwisselingen, stages in het buitenland, Comenius-projecten, taaldagen, ...

### 3.2 Visie en doelen

Het schoolteam moet de visie en de strategische doelen van het CLIL-traject in de school expliciteren. Dat komt niet alleen de communicatie binnen het team en met alle betrokken (onderwijs)partners ten goede. Het laat ook toe de effecten van het beleid te meten, te evalueren en bij te sturen in een later stadium. Bij het formuleren van de visie en de strategische doelen is het zinvol om voor ogen te houden dat het succes van een CLIL-traject ook afhangt van zijn inbedding in het globale pedagogisch project van de school en in het talenbeleid. Visie en doelen sluiten coherent aan bij de BSA.

Uit ervaringen met CLIL blijkt dat heel diverse leerlingen de vruchten kunnen plukken van deze werkvorm. Het is dan ook belangrijk dat alle leerlingen voor een CLIL-traject kunnen kiezen. Niettemin blijft wel de voorwaarde gelden dat leerlingen alleen CLIL kunnen volgen als ze er schriftelijk en expliciet voor kiezen om het CLIL-traject gedurende het volledige schooljaar te volgen en na positief advies van de toelatingsklassenraad, dat ten minste is gebaseerd op voldoende kennis en beheersing door de leerling van de onderwijstaal, namelijk het Nederlands. Ook moeten alle leerlingen de mogelijkheid hebben om een traject in het Nederlands in de school te volgen.

Dit onderdeel van de aanvraag moet minstens aandacht hebben voor de volgende items:

- 1° doordachte visie in verband met het CLIL-traject vanuit de BSA en met voldoende aandacht voor de aansluiting bij het pedagogisch project en het talenbeleid van de school;
- 2° strategische doelstellingen vanuit de visie, met minstens aandacht voor de verhoging van de taalvaardigheid in de CLIL-taal en het Nederlands, en mogelijk ook op het vlak van de interculturele competentie in functie van internationalisering, mobiliteit en wereldburgerschap en leervaardigheid.

### 3.3 Communicatie

Het schoolteam moet een communicatiestrategie uitwerken naar de verschillende doelgroepen die betrokken (zullen) zijn bij het CLIL-traject. Een dergelijke strategie is cruciaal om draagvlak te creëren en duidelijkheid te scheppen over verwachtingen en voorwaarden.

De communicatiestrategie heeft minstens aandacht voor het informeren van de leerlingen en ouders over het CLIL-traject in de school en de kenmerken van het CLIL-onderwijs. Ook de expliciete keuzemogelijkheid tussen CLIL en niet-CLIL moet daarbij aan bod komen.

Het communicatieplan kan bovendien ingaan op de manier waarop de school werk zal maken van een of meer van de volgende items:

- 1° een draagvlak versterken bij het lerarenkorps;
- 2° het CLIL-traject van de school ruimere bekendheid geven;
- 3° verantwoording afleggen over het CLIL-traject en de kwaliteit van de invulling ten opzichte van alle betrokken partners (zie ook kwaliteitszorg);
- 4° kanalen voor informatieverspreiding en overlegmomenten met leraren, leerlingen en ouders bepalen.

### 3.4 Actieplan

#### 3.4.1 Doel

Het schoolteam moet een actieplan opstellen met ten minste acties op het vlak van onderwijskundig beleid, personeelsbeleid, logistiek beleid en kwaliteitszorg. Acties op die domeinen bepalen mee het succes van een CLIL-traject.

#### 3.4.2 Elementen onderwijskundig beleid

##### 3.4.2.1 Curriculum (onderwijsaanbod en onderwijsorganisatie)

Mogelijke aandachtspunten zijn:

- 1° vakken en/of seminaries voor het CLIL-traject, aantal wekelijkse uren per (vak)inhoud, CLIL-taal/-talen en beoogd taalvaardigheidsniveau, aantal voorziene klasgroepen en inschatting aantal leerlingen;
- 2° plan van aanpak voor het verzamelen van aangepast lesmateriaal;
- 3° plan van aanpak om de samenhang tussen de CLIL-vakken en de taalvakken te bevorderen;
- 4° plan van aanpak om de continuïteit van het CLIL-aanbod binnen de school en eventueel over de scholen heen (middenschool – bovenbouw) te bewaken;
- 5° plan van aanpak om de niveaoverschillen in taalvaardigheid tussen leerlingen die het CLIL-traject volgen of hebben gevolgd en leerlingen die het parallel traject volgen, tijdens de taallessen gepast op te vangen.

##### 3.4.2.2 Leerbegeleiding

Mogelijke aandachtspunten zijn: aanpak leerbegeleiding van CLIL-leerlingen qua taalvaardigheid in de doeltaal én in het Nederlands, studiemotivatie en (vak)inhoud: gehanteerde structurele ondersteuningsmaatregelen, afspraken, procedures, instrumenten en werkdocumenten bij de detectie van specifieke noden, remediëring/initiatieven, rol begeleidende klassenraden, differentiatie, ...

##### 3.4.2.3 Leerlingevaluatie

Mogelijke aandachtspunten zijn:

- 1° afspraken en procedures evaluatie (vak)inhoudelijke leerdoelen van het CLIL-traject;
- 2° afspraken en procedures evaluatie talige leerdoelen van het CLIL-traject;
- 3° concretisering van de wijze waarop de school zal omgaan met leerlingresultaten voor het CLIL-traject bij attestering en advisering;
- 4° concretisering van de wijze waarop zal worden gezorgd voor een transparante communicatie voor leerlingen en ouders over de evaluatiepraktijk;
- 5° concretisering van de manier waarop de scholen de deelname van de leerlingen aan het CLIL-aanbod zullen erkennen met het oog op motivatie en sensibilisering.

##### 3.4.3 Elementen personeelsbeleid (personeelsorganisatie, personeelsevaluatie, professionalisering)

Bij dit onderdeel van de aanvraag moet minstens de samenstelling van het CLIL-team worden behandeld. Het CLIL-team is een team van zowel CLIL-leraren als taalleraren, rekening houdend met de bekwaamheidsbewijzen en andere diploma's of getuigschriften:

- 1° De CLIL-leraar moet beschikken over de competenties voor het niet-taalvak en de doeltaal voor de aanvang van een CLIL-traject.
- 2° De bepalingen in de decreten rechtspositie met betrekking tot de bekwaamheidsbewijzen garanderen de competenties van de CLIL-leraar voor het niet-taalvak.

3° Wat de kennis van de doeltaal betreft, moet een personeelslid dat een CLIL-lesopdracht uitoefent, de doeltaal minstens beheersen op niveau C1 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen voor de vaardigheden op het vlak van lezen, schrijven, luisteren en spreken.

Een personeelslid voldoet aan de taalvereiste voor de CLIL-lesopdracht als het personeelslid in het bezit is van een basisdiploma dat voor de doeltaal als algemeen vak vermeld is in de lijst van vereiste bekwaamheidsbewijzen, zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse Regering van 14 juni 1989 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de salarisschalen, het prestatiestelsel en de bezoldigingsregeling in het secundair onderwijs.

Het personeelslid kan de vereiste taalkennis ook bewijzen aan de hand van een van de volgende studiebewijzen:

- a) alle studiebewijzen van door de Vlaamse Gemeenschap erkend, gefinancierd of gesubsidieerd onderwijs die het vereiste niveau van taalkennis aantonen;
- b) alle studiebewijzen die gelijkwaardig zijn met de studiebewijzen vermeld in punt a);
- c) een diploma secundair onderwijs, een bachelor- of masterdiploma of doctoraat dat het betrokken personeelslid in de onderwijstaal die als doeltaal voor de CLIL-lesopdracht zal worden gebruikt, behaald heeft, in een instelling waar de doeltaal de onderwijstaal is;
- d) een certificaat dat het vereiste niveau van taalkennis aantoont en dat het personeelslid heeft behaald bij een daartoe bevoegde instelling:
  - 1) een certificaat van een taaltest van de Federale overheidsdienst Beleid en Ondersteuning (FOD BOSA, het vroegere Selor);
  - 2) een certificaat van een organisatie die het Q-mark van de organisatie Association of Language Testers in Europe (ALTE) heeft voor ten minste één van haar examens;
  - 3) een certificaat Frans van een instelling die erkend en gemachtigd is door de organisatie France Education international (het vroegere Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP));
  - 4) een certificaat Duits uitgereikt door het Goethe Instituut;
  - 5) een certificaat Engels:
    - a. Aptis en International English Language Testing System (IELTS) van de British Council;
    - b. Test of English as a Foreign Language (TOEFL);
    - c. Interuniversity Test of Academic English (ITACE).

Andere elementen van het personeelsbeleid in de aanvraag:

- 1° vormingsplan CLIL-team. Mogelijke elementen zijn: voorziene wetenschappelijke lectuur, voorziene nascholingen, intervisie, begeleiding door deskundigen, studieverblijven in het buitenland, ...;
- 2° voorziene overlegstructuren (schoolintern en eventueel schoolextern) ter bevordering van de professionalisering van het schoolteam;
- 3° monitoring en evaluatie van CLIL-teams en CLIL-leraren vastleggen (bijvoorbeeld bij functioneringsgesprekken).

#### 3.4.4 Elementen logistiek beleid: materiaal en uitrusting

Dit onderdeel omvat het beleid met betrekking tot specifieke noden qua materiaal en uitrusting voor het CLIL-traject.

#### 3.4.5 Elementen kwaliteitszorg

De elementen kwaliteitszorg hebben minstens aandacht voor de volgende aspecten:

- 1° screening van leerlingen die willen deelnemen aan een CLIL-traject: leerlingen kunnen alleen kiezen voor CLIL als ze er schriftelijk en expliciet voor kiezen het CLIL-traject gedurende het volledige schooljaar te volgen en na positief advies van de toelatingsklassenraad dat ten minste is gebaseerd op voldoende kennis en beheersing door de leerling van de onderwijstaal, namelijk het Nederlands;
- 2° identificatie van te evalueren aspecten. Daarbij worden de volgende elementen minimaal in acht genomen: leerwinst doeltaal, resultaten CLIL-zaakvak, taalvaardigheid Nederlands, deskundigheid CLIL-leraren.
- 3° Het luik kwaliteitszorg kan ook ingaan op de volgende elementen:
  - a) aanpak effectmeting, evaluatie, bijsturing en verantwoording van de werking en de resultaten van het CLIL-traject;
  - b) identificatie van de wijze van gegevensverzameling en van de wijze van analyse ervan. Mogelijke elementen: toetsen en examens, portfolio's, enquêtes, gesprekken, ...;
  - c) definiëring overlegstructuren voor evaluatie (mogelijke structuren: schoolraad, ouderraad, klassenraden, werkgroepen, vakgroepen, functioneringsgesprekken, ...);
  - d) ... (lijst niet limitatief).

#### 4 Een aanvraag indienen

Een aanvraag bestaat uit:

- 1° de BSA (zie 3.1);
- 2° de visie en de doelstellingen van het CLIL-traject (3.2);
- 3° de communicatiestrategie (3.3);
- 4° de operationalisering van de visie in een actieplan (3.4). In de operationalisering worden de vier domeinen, met name het onderwijskundig beleid, het personeelsbeleid, het logistiek beleid en het beleid inzake kwaliteitszorg, aan de hand van de verplichte en mogelijke elementen hierboven, geconcretiseerd. Gevraagd wordt dat de operationalisering, waar dat relevant is, de link met de BSA of strategische doelstelling(en) aanstipt.

Verder zijn ook een aantal bewijsstukken verplicht aan te leveren, namelijk:

- 1° het advies van de schoolraad over het CLIL-traject;
- 2° het protocol van de onderhandelingen in het LOC.

Als de school of onderwijsinstelling een CLIL-traject heeft voorbereid, wordt het aanvraagdossier voorgelegd aan de Vlaamse Adviescommissie CLIL, p/a Departement Onderwijs en Vorming, Afdeling Horizontaal Beleid, H. Consciencegebouw, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel of via [horizontaalbeleid@ond.vlaanderen.be](mailto:horizontaalbeleid@ond.vlaanderen.be). Dat kan elk jaar uiterlijk op 15 december.

De Adviescommissie bestaat uit minstens twee afgevaardigden van het Departement Onderwijs en Vorming, één afgevaardigde van elke Pedagogische Begeleidingsdienst en minstens één onafhankelijke CLIL-deskundige.

Fasering voor de aanvraag van een CLIL-traject:

- 1° uiterlijk op 15 december jaar n: de scholen dienen de aanvragen in;
- 2° 1 februari jaar n+1: de commissie geeft een gemotiveerd advies aan de secretaris-generaal;
- 3° 15 februari jaar n+1: de secretaris-generaal geeft groen of oranje licht na advies door de commissie;
- 4° 1 april jaar n+1: scholen die oranje licht kregen, kunnen hun aangepaste aanvraag opnieuw indienen;
- 5° 30 april jaar n+1: de commissie geeft een gemotiveerd advies aan de secretaris-generaal over de scholen die de aanvraag een tweede keer hebben ingediend;

6° 15 mei jaar n+1: de secretaris-generaal geeft groen of rood licht;

7° 1 september jaar n+1: startdatum CLIL-aanbod voor scholen die groen licht hebben gekregen.

GROEN: alle gevraagde informatie en bewijsstukken zijn aanwezig en de kwaliteit is overwegend goed. De school kan op 1 september van datzelfde jaar met het CLIL-traject van start gaan.

ORANJE: alle gevraagde informatie is aanwezig en de kwaliteit is overwegend goed, maar de officieel gevraagde bewijsstukken ontbreken, of een deel van het aanvraagdossier ontbreekt en de kwaliteit is daardoor niet goed te beoordelen. Scholen die een oranje licht krijgen, beschikken over 1,5 maand om de ontbrekende aspecten van de aanvraag aan te vullen.

[1

Vanaf een tweede aanpassing aan een oorspronkelijk goedgekeurd aanvraagdossier voor een bepaalde school is geen nieuwe aanvraag vereist, maar volstaat een melding aan de bevoegde dienst. Die melding wordt uiterlijk op 1 april van het voorafgaande schooljaar gedaan en bevat de volgende gegevens:

1° het structuuronderdeel (onderwijsvorm, graad, leerjaar, onderverdeling);

2° het vak;

3° de doeltaal;

4° het wekelijkse aantal lessen;

5° het geschatte aantal leerlingen;

6° de naam van de leraar;

7° het stamboeknummer van de leraar.

Bij de melding worden het C1-attest van de leraar, het advies van de schoolraad over het CLIL-traject en het protocol van de onderhandelingen ter zake in het lokaal comité gevoegd. Als de voormelde datum niet haalbaar is, mogen de naam, het stamboeknummer en het C1-attest van de leraar uiterlijk op 31 augustus van het voorafgaande schooljaar worden nagestuurd. Dezelfde melding kan betrekking hebben op een of meer structuuronderdelen, vakken, doeltalen of leraars.

1]

5 Opvolging van de kwaliteit

De onderwijsinspectie evalueert het CLIL-traject bij doorlichtingen in de context van haar decretale opdracht. Ze controleert of de onderwijsinstelling de onderwijsreglementering respecteert. In dat kader evalueert ze de realisatie van de leerplandoelen waar het CLIL-traject in de basisvorming en/of het specifieke gedeelte aangeboden wordt. Ze gaat na hoe de realisatie is ingebed in het gevoerde talenbeleid van een school. Voorts gaat ze ook na of de onderwijsinstelling op systematische wijze de kwaliteit van haar CLIL-traject onderzoekt en bewaakt. Tot slot controleert de onderwijsinspectie of de leerlingen in het CLIL-traject positief werden geadviseerd door de toelatingsklassenraad.

6 Literatuur

Ter inspiratie kunnen onderwijsinstellingen en schoolteams onder andere de volgende bronnen raadplegen:

- CLIL Quality Matrix van het European Centre for Modern Languages (Graz) en de Raad van Europa ([http://archive.ecml.at/mtp2/clilmatrix/html/CLIL\\_E\\_pdesc.htm](http://archive.ecml.at/mtp2/clilmatrix/html/CLIL_E_pdesc.htm))
- de kwaliteitsstandaard van Nuffic ([Kwaliteitsstandaard tweetalig onderwijs 2.0 | Nuffic](#))
- de 'inventaires de ressources' voor immersie van de Franse Gemeenschap de CLIL-Toolkit van Coyle et al. Zie Do Coyle, Philip Hood, David Marsh (2010). CLIL. Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press (ISBN 9780521130219)
- Strobbe, L. et al. (2012). Je vak in een vreemde taal? Wegwijzer voor de CLIL-onderwijspraktijk. Leuven: Acco (ISBN 9789033489396)
- Liesbeth Martens en Piet Van de Craen (red.) (2017). Klaar voor CLIL: het CLIL-handboek voor Vlaanderen en Nederland. Leuven: Acco.
- Liz Dale e.a. (2011). CLIL Skills: A practical book on Content and Language Integrated Learning. Leiden: European Platform. Zie: [https://www.rosietanner.com/images/docs/CLILskills\\_pdf.pdf](https://www.rosietanner.com/images/docs/CLILskills_pdf.pdf)

Over de proeftuin CLIL, die in negen scholen van het secundair onderwijs in Vlaanderen liep vanaf 2007, is het rapport 'Wetenschappelijke begeleiding en evaluatie van de CLIL-projecten in het secundair onderwijs in Vlaanderen' verschenen: [opbw\\_wetensch\\_copy.indd \(vlaanderen.be\)](#).

Op de talenwebsite De Lat Hoog voor Talen (<http://www.klascement.net/talen/>) is er een pagina voor CLIL. Leraren kunnen via die portaalsite bijdragen indienen en bekijken over CLIL in de praktijk.

7 Appendix: criteria voor beoordeling zoals gehanteerd door de adviescommissie

Ontvankelijkheidscriteria

1. Het dossier bevat de gevraagde elementen uit de Standaard voor de aanvraag van een CLIL-traject.

2. Het dossier bevat de verplichte voor de leggen bewijsstukken/documenten.

Kwaliteitscriteria

Kwaliteitscriteria	Scoring
1. De beginsituatieanalyse (BSA) is uitgewerkt in functie van de vormgeving van het CLIL-traject.	
2. Het CLIL-team werd betrokken bij de beginsituatieanalyse (BSA).	
3. De visie op CLIL en de strategische doelen sluiten logisch aan bij de context en inputgegevens van de school zoals blijkt uit de BSA. Ze sluiten ook aan bij het globale pedagogisch project en bij het talenbeleid van de school, zowel voor de onderwijstaal, namelijk het Nederlands, als voor vreemde talen.	
4. Het CLIL-traject (keuze vakken/inhouden en doeltaal/-talen) in de school vertoont een duidelijk verband met de context- en inputkenmerken en sluit aan bij de visie op CLIL.	
5. Het communicatieplan heeft aandacht voor het versterken van het draagvlak bij de leraren in de school.	
6. Het communicatieplan heeft aandacht voor duidelijke informatie aan de leerlingen en ouders over het CLIL-traject in de school, de kenmerken van het CLIL-onderwijs, de evaluatiepraktijk en het attesteringsbeleid. Er wordt een expliciete keuzemogelijkheid voorzien tussen CLIL of niet-CLIL.	

Kwaliteitscriteria	Scoring
7. Het plan van aanpak voor het verzamelen van aangepast lesmateriaal heeft aandacht voor kwaliteitsvol CLIL-onderwijs waarbij de leerplandoelen voor het niet-taalvak of de niet-taalvakken kunnen worden gerealiseerd.	
8. Het profiel van de aanwezige CLIL-leraren en/of het vooropgestelde profiel van de aan te werven leraren is/zijn afgestemd op een kwaliteitsvolle invulling van het CLIL-onderwijs, waarbij aandacht zal zijn voor de duale focus zaak(vak)inhoud-taal. De CLIL-leraren hebben een globaal niveau C1 in de doeltaal voor lezen, luisteren, schrijven, spreekvaardigheid.	
9. Het vormingsplan heeft aandacht voor de ontwikkeling van de deskundigheid van de CLIL-leraren op het vlak van de CLIL-methodiek en de taalvaardigheid in de doeltaal.	
10. Het beleid op het vlak van leerbegeleiding heeft aandacht voor een degelijke ondersteuning van leerlingen qua taalvaardigheidsverwerving in de doeltaal en in het Nederlands, leren van inhouden en studiemotivatie. In elk geval worden de resultaten en de leerwinst van de leerlingen in het vak of het onderwerp, in de doeltaal en de instructietaal gemonitord.	
11. Het evaluatiebeleid wat betreft het CLIL-traject is globaal overdacht en duidelijk.	
12. De school voorziet in voldoende infrastructurele middelen en uitrusting om het CLIL-onderwijs kwaliteitsvol in te vullen.	
13. Het CLIL-traject op school is voorwerp van een gedegen uitgebouwde kwaliteitszorg.	

Scoring: 0 = onvoldoende, 1 = moet verder uitgewerkt worden, 2 = goed

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 januari 2022 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2014 tot bepaling van de kwaliteitsstandaard voor Content and Language Integrated Learning (CLIL) in het secundair onderwijs en de leertijd en aanwijzing van de bevoegde dienst voor de goedkeuring van de CLIL-plannen, wat betreft de actualisering van de kwaliteitsstandaard.

Brussel, 28 januari 2022.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
J. JAMBON

De Vlaamse minister van Onderwijs, Sport, Dierenwelzijn en Vlaamse Rand,  
B. WEYTS

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

[C – 2022/40349]

**28 JANVIER 2022. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2014 fixant la norme de qualité pour l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère (EMILE) dans l'enseignement secondaire ordinaire et l'apprentissage et la désignation du service compétent pour l'approbation des plans EMILE, en ce qui concerne l'actualisation de la norme de qualité**

#### Fondements juridiques

Le présent arrêté est fondé sur :

- la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 20, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;
- le décret du 10 juillet 2008 relatif au système d'apprentissage et de travail en Communauté flamande, article 27/1, deuxième alinéa, et article 31/1, deuxième alinéa, inséré par le décret du 19 juillet 2013 et modifié par le décret du 25 avril 2014 ;
- le Code de l'Enseignement secondaire du 17 décembre 2010, sanctionné par le décret du 27 mai 2011, article 157/9, point 3°, inséré par le décret du 20 avril 2016.

#### Formalités

Les formalités suivantes ont été remplies :

- l'Inspection des Finances a rendu un avis le 25 novembre 2021 ;
- le 22 décembre 2021, une demande d'avis dans les trente jours a été introduite auprès du Conseil d'État, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

L'avis n'a pas été communiqué dans le délai imparti. C'est pourquoi l'article 84, § 4, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, s'applique.

#### Motivation

Le présent arrêté se fonde sur le motif suivant :

- Ajout de nouvelles possibilités de test à la norme de qualité pour l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère (EMILE) dans l'enseignement secondaire ordinaire et l'apprentissage.

#### Initiateur

Le présent arrêté est proposé par le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-être des animaux et du Vlaamse Rand.

Après délibération,

LE GOUVERNEMENT FLAMAND ARRÊTE :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2014 fixant la norme de qualité pour l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère (EMILE) dans l'enseignement secondaire ordinaire et l'apprentissage et la désignation du service compétent pour l'approbation des plans EMILE, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juillet 2019, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le ministre flamand qui a l'Enseignement et la Formation dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 janvier 2022.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
J. JAMBON

Le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-être des animaux et du Vlaamse Rand,  
B. WEYTS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 janvier 2022 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2014 fixant la norme de qualité pour l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère (EMILE) dans l'enseignement secondaire ordinaire et l'apprentissage et la désignation du service compétent pour l'approbation des plans EMILE, en ce qui concerne l'actualisation de la norme de qualité

Annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2014 fixant la norme de qualité pour l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère (EMILE) dans l'enseignement secondaire ordinaire et l'apprentissage et la désignation du service compétent pour l'approbation des plans EMILE

Annexe. Norme de qualité EMILE telle que visée à l'article 2

Norme de qualité pour la demande d'approbation d'un plan EMILE

1 Introduction

2 Qu'est-ce que l'EMILE ?

3 Mettre en œuvre un parcours EMILE

3.1 Analyse de situation initiale (ASI)

3.2 Vision et objectifs

3.3 Communication

3.4 Plan d'action

4 Introduire une demande

5 Suivi de la qualité

6 Littérature

7 Appendice : critères d'évaluation tels qu'utilisés par la commission consultative

1 Introduction

Par le Décret relatif à l'enseignement XXIII du 19 juillet 2013, l'Autorité flamande permet d'organiser l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère (EMILE) aux conditions suivantes :

1° l'EMILE peut être organisé dans l'enseignement secondaire et l'apprentissage ;

2° 20 % au maximum des heures de cours peuvent être consacrés à des matières non linguistiques (toutes les matières sauf les langues étrangères modernes) ;

3° un parcours néerlandophone parallèle est obligatoire.

Les écoles et établissements d'enseignement souhaitant offrir l'EMILE doivent introduire une demande à cet effet, au plus tard le 15 décembre, auprès de la « Vlaamse Adviescommissie CLIL ». Si le feu vert est donné, l'EMILE peut être organisé à partir du 1<sup>er</sup> septembre de l'année scolaire suivante. Les écoles qui reçoivent un feu orange disposent d'un mois et demi pour compléter les aspects manquants de la demande.

Cette norme de qualité soutient les équipes scolaires dans la préparation d'un parcours EMILE. La norme indique les éléments devant être élaborés pour pouvoir préparer un parcours EMILE d'une manière qualitative. La norme de qualité fournit l'espace nécessaire pour aligner la concrétisation de ces éléments sur l'école. L'école peut également faire appel au soutien de son service d'encadrement pédagogique pour élaborer les différents aspects.

Les critères de recevabilité et de qualité que la commission adoptera pour l'évaluation des demandes EMILE sont joints en annexe.

2 Qu'est-ce que l'EMILE ?

L'enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère (EMILE) ou Content and Language Integrated Learning (CLIL) est une forme d'enseignement multilingue par laquelle certains contenus de cours ou matières non linguistiques sont enseignés par le biais d'une langue d'instruction supplémentaire, appelée ci-après « langue cible ». Eurydice définit EMILE comme suit :

« Deux langues au moins sont utilisées pour enseigner les différentes matières du programme d'études, une langue étant la langue du programme ordinaire (généralement la langue officielle d'Etat), l'autre étant une langue cible (langue étrangère, régionale ou minoritaire et/ou autre langue officielle d'Etat), et ce en dehors des cours de langues eux-mêmes (dont la finalité n'est pas l'enseignement intégré d'un contenu et d'une langue). » (Eurydice, 2006, 61).

En Flandre, EMILE est défini comme suit : un mode de travail par lequel le français, l'anglais ou l'allemand sont utilisés comme langue d'instruction pour enseigner une matière non linguistique.

Ici, il est important d'utiliser une perspective axée sur le développement des compétences. Cela signifie qu'outre les savoirs sur la langue (sur lesquels se concentrent plutôt les cours réguliers des langues étrangères modernes), toutes les aptitudes et les attitudes nécessaires sont développées afin de développer de façon optimale la compétence française, anglaise ou allemande, en apprenant dans cette langue (EMILE). L'offre d'un parcours EMILE ne peut pas porter préjudice aux objectifs du cours non linguistique. Un parcours EMILE n'impose pas moins ou d'autres objectifs d'enseignement.

3 Mettre en œuvre un parcours EMILE

Une école désirant intégrer la méthode EMILE doit suivre les démarches suivantes : établir une analyse de situation initiale (ASI), formuler une vision et des objectifs, développer une stratégie de communication, dresser et mettre en œuvre un plan d'action. Ces démarches sont expliquées ci-après.

3.1 Analyse de situation initiale (ASI)

Le parcours EMILE doit s'aligner logiquement sur les besoins des élèves et sur les opportunités pour ceux-ci. Le parcours EMILE doit également être accueilli par l'équipe scolaire et doit pouvoir compter sur suffisamment de compétence initiale des enseignants EMILE. Lorsque le parcours EMILE est déterminé, il importe donc de détecter les importantes limites contextuelles et les atouts et de les porter en compte. Ici, il est essentiel que l'équipe scolaire (ou une partie de celle-ci) soit associée à l'initiative dès l'ASI.

L'ASI doit au moins tenir compte des thèmes suivants :

1° le profil langagier des élèves, y compris leurs connaissances du néerlandais ;

2° la connaissance linguistique des enseignants EMILE et leur expérience avec la méthodique EMILE par rapport à la matière même.

De plus, l'ASI peut porter de l'attention à un ou plusieurs des thèmes suivants :

- 1° les caractéristiques des élèves (input) : profil langagier des élèves, demande d'aide de la part des élèves, OKI (indice des chances en enseignement de la population scolaire), parcours scolaire des élèves, retards scolaires, nationalités au sein de la population scolaire, intérêt porté à l'enseignement EMILE et expérience acquise dans ce domaine, ... ;
- 2° l'expertise et le savoir-faire présents dans le corps d'enseignants en fonction d'un parcours EMILE (input) : connaissance linguistique prouvée, connaissance et expérience du mode de travail EMILE par rapport à la matière même, expérience avec l'internationalisation, ... ;
- 3° l'intérêt et l'assise au sein de l'équipe scolaire pour un parcours EMILE (contexte) ;
- 4° le contexte géographique, socioéconomique et culturel de l'école (contexte) : proximité frontière linguistique, environnement rural ou urbain, environnement (de travail) multilingue, ... ;
- 5° la finalité de la subdivision structurelle. Peut différer selon la subdivision structurelle (contexte) : forme d'enseignement, langue des publications (scientifiques) dans la discipline et de l'environnement de travail possible, ... ;
- 6° les initiatives déjà présentes au niveau de la politique des langues étrangères modernes (contexte) : voyages d'études à l'étranger, échanges, stages à l'étranger, projets Comenius, journées linguistiques, ...

### 3.2 Vision et objectifs

L'équipe scolaire doit expliciter la vision et les objectifs stratégiques du parcours EMILE dans l'école. Cela profite non seulement à la communication au sein de l'équipe et entre tous les partenaires (de l'enseignement), mais permet également de mesurer, évaluer et corriger à un stade ultérieur les effets de la politique. Au moment de l'explicitation de la vision et des objectifs stratégiques, il est important de bien garder à l'esprit que le succès d'un parcours EMILE dépend aussi de son intégration dans le projet pédagogique global de l'école et dans la politique linguistique. La vision et les objectifs se rattachent d'une manière cohérente à l'ASI.

Il ressort d'expériences avec l'EMILE que des élèves très différents peuvent recueillir le fruit de cette méthode de travail. Il importe dès lors que tous les élèves puissent opter pour un parcours EMILE. Toutefois, la condition qu'un élève ne peut suivre l'EMILE que s'il décide, par écrit et explicitement, de suivre le parcours EMILE pendant toute l'année scolaire, et ce après un avis positif du conseil de classe d'admission basé au moins sur une connaissance et une maîtrise suffisantes de la langue d'enseignement de la part de l'élève, en l'espèce le néerlandais, reste d'application. De plus, tous les élèves doivent avoir la possibilité de suivre un parcours en néerlandais auprès de l'école.

Ce volet de la demande doit au moins tenir compte des thèmes suivants :

- 1° une vision réfléchie du parcours EMILE en partant de l'ASI et avec suffisamment d'attention pour l'intégration dans le projet pédagogique et dans la politique linguistique de l'école ;
- 2° des objectifs stratégiques émanant de la vision, avec au moins de l'attention pour une aptitude linguistique accrue dans la langue EMILE et le néerlandais, et si possible également au niveau de la compétence interculturelle en fonction de l'internationalisation, de la mobilité et de la citoyenneté mondiale, ainsi que de l'aptitude à l'apprentissage.

### 3.3 Communication

L'équipe scolaire doit élaborer une stratégie de communication à l'égard des différents groupes cibles qui sont/seront associés au parcours EMILE. Une pareille stratégie est d'une extrême importance pour créer une assise et apporter de la clarté quant aux attentes et conditions.

La stratégie de communication veillera au moins à informer les élèves et parents du parcours EMILE à l'école ainsi que des caractéristiques de l'enseignement EMILE. À cet égard, il faut également laisser le choix explicite entre EMILE ou non-EMILE.

De plus, le plan de communication peut déterminer comment l'école abordera un ou plusieurs des thèmes suivants :

- 1° renforcer une assise du corps de professeurs ;
- 2° donner au parcours EMILE de l'école une plus grande notoriété ;
- 3° rendre des comptes au sujet du parcours EMILE et de la qualité de la mise en œuvre à tous les partenaires concernés (voir également gestion de la qualité) ;
- 4° définir des canaux pour la diffusion des informations et des moments de concertation avec les professeurs, élèves et parents.

### 3.4 Plan d'action

#### 3.4.1 Objectif

L'équipe scolaire doit dresser un plan d'action qui prévoit au moins des actions au niveau de la politique d'enseignement, de la gestion du personnel, de la politique de la logistique et de la gestion de la qualité. Des actions dans ces domaines sont également des facteurs du succès d'un parcours EMILE.

#### 3.4.2 Éléments de la politique d'enseignement

##### 3.4.2.1 Programme d'études (offre d'enseignement et organisation de l'enseignement)

Points d'attention possibles :

- 1° matières et/ou séminaires pour le parcours EMILE, nombre d'heures hebdomadaires par contenu (disciplinaire), langue(s) EMILE et niveau d'aptitude linguistique envisagé, nombre envisagé de groupes de classes et estimation du nombre d'élèves ;
- 2° plan d'approche pour la collecte de matériel didactique approprié ;
- 3° plan d'approche pour la stimulation de la cohérence entre les matières EMILE et les matières linguistiques ;
- 4° plan d'approche pour la sauvegarde de la continuité de l'offre EMILE au sein de l'école et, le cas échéant, au-delà des écoles (cycle inférieur - cycle supérieur) ;
- 5° plan d'approche pour faire face d'une manière appropriée aux différences de niveau pour ce qui est de l'aptitude linguistique entre des élèves qui suivent/ont suivi le parcours EMILE et les élèves qui suivent le parcours parallèle pendant les cours de langues.

##### 3.4.2.2 Encadrement de l'apprentissage

Points d'attention possibles : plan d'approche encadrement de l'apprentissage d'élèves EMILE pour ce qui est de l'aptitude linguistique dans la langue cible et en néerlandais, motivation à étudier et contenu (disciplinaire) : mesures d'appui structurelles utilisées, conventions, procédures, instruments et documents de travail pour la détection de besoins spécifiques, initiatives correctrices, rôle des conseils de classe accompagnateurs, différenciation, ...

##### 3.4.2.3 Évaluation des élèves

Points d'attention possibles :

- 1° conventions et procédures évaluation objectifs d'apprentissage spécifiques aux contenus (des matières) du parcours EMILE ;



- 2° conventions et procédures évaluation objectifs d'apprentissage linguistiques du parcours EMILE ;
- 3° concrétisation de la façon dont l'école gèrera les résultats des élèves pour le parcours EMILE lors de la délivrance d'attestations et de l'émission d'avis ;
- 4° concrétisation de la façon dont une communication transparente aux élèves et parents au sujet de la pratique d'évaluation sera assurée ;
- 5° concrétisation de la façon dont les écoles reconnaîtront la participation des élèves à l'offre EMILE en vue de leur motivation et sensibilisation.

3.4.3 Éléments de la gestion du personnel (organisation du personnel, évaluation du personnel, professionnalisation)  
Pour ce volet de la demande, il faut qu'au moins la composition de l'équipe EMILE soit abordée, à savoir une équipe comprenant tant des enseignants EMILE que des enseignants de langue, compte tenu des titres et d'autres diplômes ou certificats :

- 1° L'enseignant EMILE doit disposer des compétences au niveau de la matière non linguistique et de la langue cible avant le commencement d'un parcours EMILE.
- 2° Les dispositions reprises dans les décrets relatifs au statut qui portent sur les titres garantissent les compétences de l'enseignant EMILE pour la matière non linguistique.
- 3° En ce qui concerne la connaissance de la langue cible, un membre du personnel exerçant une charge d'enseignement EMILE doit au moins maîtriser la langue cible au niveau C1 du Cadre européen commun de référence pour les Langues pour ce qui est des aptitudes lire, écrire, écouter et parler.

Un membre du personnel remplit l'exigence linguistique pour la charge d'enseignement EMILE s'il est porteur d'un diplôme de base mentionné pour la langue cible comme cours général sur la liste des titres exigés, tel que visé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 juin 1989 relatif aux titres, aux échelles de traitement, au régime de prestations et au statut pécuniaire dans l'enseignement secondaire.

Le membre du personnel peut également fournir la preuve de la connaissance linguistique requise à l'aide de l'un des titres suivants :

- a) tous les titres d'enseignement agréé, financé ou subventionné par la Communauté flamande qui démontrent le niveau requis de connaissance linguistique ;
- b) tous les titres qui sont équivalents aux titres mentionnés au point a) ;
- c) un diplôme de l'enseignement secondaire, un diplôme de bachelor ou de master ou de doctorat que le membre du personnel concerné a obtenu dans la langue de l'enseignement qui sera utilisée comme langue cible pour la charge d'enseignement EMILE, dans un établissement où la langue cible est la langue d'enseignement ;
- d) un certificat qui fournit la preuve du niveau requis de la connaissance linguistique et que le membre du personnel a obtenu auprès d'une institution y habilitée :
  - 1) un certificat d'une épreuve linguistique du Service Public Fédéral Stratégie et Appui (SPF BOSA, l'ancien Selor) ;
  - 2) un certificat d'une organisation qui détient la Marque Q de l'organisation Association of Language Testers in Europe (ALTE) pour au moins une de ses épreuves ;
  - 3) un certificat de français d'une institution agréée et habilitée par l'organisation française France Éducation internationale (l'ancien Centre International d'Études Pédagogiques (CIEP)) ;
  - 4) un certificat d'allemand délivré par le Goethe Institut ;
  - 5) un certificat d'anglais :
    - a. Aptis et International English Language Testing System (IELTS) du British Council ;
    - b. Test of English as a Foreign Language (TOEFL) ;
    - c. Interuniversity Test of Academic English (ITACE).

Autres éléments de la gestion du personnel dans la demande :

- 1° Plan de formation équipe EMILE. Éléments possibles : lecture scientifique prévue, formations continues prévues, intervention, accompagnement par des experts, séjours d'études à l'étranger, ... ;
- 2° structures de concertation prévues (à l'intérieur et éventuellement en dehors de l'école) en vue de promouvoir la professionnalisation de l'équipe scolaire ;
- 3° monitoring et évaluation des équipes EMILE et des enseignants EMILE (p.ex. lors d'entretiens de fonctionnement).

3.4.4 Éléments de la politique de la logistique : matériel et équipement

Ce volet comprend la politique relative aux besoins spécifiques en matière de matériel et d'équipement pour le parcours EMILE.

3.4.5 Éléments de la gestion de la qualité

Les éléments de la gestion de la qualité doivent au moins tenir compte des aspects suivants :

- 1° radioscopie des élèves qui souhaitent participer à un parcours EMILE : un élève ne peut opter pour un parcours EMILE que s'il décide, par écrit et explicitement, de suivre le parcours EMILE pendant toute l'année scolaire, et ce après un avis positif du conseil de classe d'admission basé au moins sur une connaissance et une maîtrise suffisantes de la langue d'enseignement de la part de l'élève, en l'espèce le néerlandais ;
- 2° identification des aspects à évaluer. Ici, au moins les éléments suivants sont à prendre en considération : gain d'apprentissage langue cible, résultats matière factuelle EMILE, aptitude linguistique néerlandais, expertise enseignants EMILE ;
- 3° Le volet gestion de la qualité peut également aborder les éléments suivants :
  - a) approche mesure d'effets, évaluation, correction et justification du fonctionnement et des résultats du parcours EMILE ;
  - b) identification du mode de collecte des données et de l'analyse de celles-ci. Éléments possibles : épreuves et examens, portfolios, enquêtes, entretiens, ... ;
  - c) définition des structures de concertation pour l'évaluation (structures possibles : conseil scolaire, conseil des parents, conseils de classe, groupes de travail, entretiens de fonctionnement, ...) ;
  - d) ... (liste non exhaustive).

4 Introduire une demande

Une demande comporte :

- 1° l'ASI (voir 3.1) ;
- 2° la vision et les objectifs du parcours EMILE (3.2) ;
- 3° la stratégie de communication (3.3) ;
- 4° l'opérationnalisation de la vision en un plan d'action (3.4). Dans l'opérationnalisation sont concrétisés les quatre domaines, à savoir la politique d'enseignement, la gestion du personnel, la politique de la logistique et la gestion

de la qualité, et ce au moyen des éléments obligatoires et possibles repris ci-dessus. Il est demandé que l'opérationnalisation évoque le lien avec l'ASI ou l'/les objectif(s) stratégique(s) là où c'est pertinent.

De plus, un nombre de pièces justificatives doivent être obligatoirement fournies, à savoir :

- 1° l'avis du conseil scolaire au sujet du parcours EMILE ;
- 2° le protocole des négociations au sein du comité local de négociation.

Lorsque l'école ou l'établissement d'enseignement a préparé un parcours EMILE, le dossier de demande est introduit auprès de la « Vlaamse Adviescommissie CLIL », c/o Departement Onderwijs en Vorming, Afdeling Horizontaal Beleid, H. Consciencegebouw 7C, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel ou via [horizontaalbeleid@ond.vlaanderen.be](mailto:horizontaalbeleid@ond.vlaanderen.be). Cela peut se faire chaque année, le 15 décembre au plus tard.

La commission consultative se compose d'au moins deux représentants du Département de l'Enseignement et de la Formation, d'un délégué de chaque service d'encadrement pédagogique et d'au moins un expert EMILE indépendant.

Étalement en phases de la demande d'un parcours EMILE :

- 1° au plus tard le 15 décembre année n : les écoles introduisent les demandes ;
- 2° 1<sup>er</sup> février année n+1 : la commission donne un avis motivé au secrétaire général ;
- 3° 15 février année n+1 : le secrétaire général donne feu vert ou feu orange après avis de la commission ;
- 4° 1<sup>er</sup> avril année n+1 : les écoles ayant reçu feu orange peuvent introduire à nouveau leur demande adaptée ;
- 5° 30 avril année n+1 : la commission donne un avis motivé au secrétaire général relatif aux écoles ayant introduit la demande une seconde fois ;
- 6° 15 mai année n+1 : le secrétaire général donne feu vert ou feu rouge ;
- 7° 1<sup>er</sup> septembre année n+1 : date de début offre EMILE pour les écoles ayant reçu feu vert.

VERT : toutes les informations et pièces justificatives demandées sont présentes et la qualité est bonne en général. L'école peut entamer le parcours EMILE le 1<sup>er</sup> septembre de la même année.

ORANGE : toutes les informations demandées sont présentes et la qualité est bonne en général, mais les pièces justificatives officiellement demandées font défaut, ou une partie du dossier de demande fait défaut et la qualité ne peut dès lors être évaluée convenablement. Les écoles qui reçoivent feu orange disposent d'un mois et demi pour compléter les aspects manquants de la demande.

[1

À partir de la deuxième adaptation d'un dossier de demande initialement approuvé pour une école précise, une nouvelle demande n'est pas requise et une notification au service compétent suffit. Cette notification est effectuée au plus tard le 1<sup>er</sup> avril de l'année scolaire précédente et contient les données suivantes :

- 1° la subdivision structurelle (forme d'enseignement, degré, année scolaire, subdivision) ;
- 2° la matière ;
- 3° la langue cible ;
- 4° le nombre d'heures de cours hebdomadaire ;
- 5° le nombre estimé d'élèves ;
- 6° le nom de l'enseignant ;
- 7° le numéro de matricule de l'enseignant.

La notification est accompagnée de l'attestation C1 de l'enseignant, de l'avis du conseil scolaire au sujet du parcours EMILE et du protocole des négociations au sein du comité local à ce sujet. S'il n'est pas possible de respecter la date précitée, le nom, le numéro de matricule et l'attestation C1 de l'enseignant peuvent être envoyés ultérieurement au plus tard le 31 août de l'année scolaire précédente. Une même notification peut se rapporter à un(e) ou plusieurs subdivisions structurelles, matières, langues cibles ou enseignants.

1]

#### 5 Suivi de la qualité

L'inspection de l'enseignement évalue le parcours EMILE lors de radioscopiques dans le contexte de sa mission décrétele. Elle contrôle si l'établissement d'enseignement respecte la réglementation de l'enseignement. Dans ce cadre, elle évalue la réalisation des objectifs du programme d'études là où le parcours EMILE est offert dans la formation de base et/ou la partie spécifique. Elle vérifie l'imbrication de cette réalisation dans la politique linguistique menée dans une école. Elle vérifie en outre si l'établissement d'enseignement examine et surveille la qualité de son parcours EMILE de manière systématique. Enfin, l'inspection de l'enseignement contrôle si les élèves qui suivent le parcours EMILE ont fait l'objet d'un avis favorable du conseil de classe d'admission.

#### 6 Littérature

Pour s'inspirer, les établissements d'enseignement et les équipes scolaires peuvent entre autres consulter les sources suivantes :

- CLIL Quality Matrix du European Centre for Modern Languages (Graz) et du Conseil de l'Europe ([http://archive.ecml.at/mtp2/clilmatrix/html/CLIL\\_F\\_pdesc.htm](http://archive.ecml.at/mtp2/clilmatrix/html/CLIL_F_pdesc.htm))
- la norme de qualité de la Nuffic ([Kwaliteitsstandaard tweetalig onderwijs 2.0 | Nuffic](#))
- les inventaires de ressources pour l'immersion de la Communauté française  
la boîte à outils EMILE de Coyle et al. Voir Do Coyle, Philip Hood, David Marsh (2010). CLIL. Content and Language Integrated Learning. Cambridge University Press (ISBN 9780521130219)
- Strobbe, L. et al. (2012). Je vak in een vreemde taal? Wegwijzer voor de CLIL-onderwijspraktijk. Louvain : Acco (ISBN 9789033489396)
- Liesbeth Martens et Piet Van de Craen (réd.) (2017). Klaar voor CLIL: het CLIL-handboek voor Vlaanderen en Nederland. Louvain : Acco.
- Liz Dale e.a. (2011). CLIL Skills: A practical book on Content and Language Integrated Learning. Leyde : European Platform. Voir : [https://www.rosietanner.com/images/docs/CLILSkills\\_pdf.pdf](https://www.rosietanner.com/images/docs/CLILSkills_pdf.pdf)

Sur le champ d'expérimentation EMILE, entamé en 2007 auprès de 9 écoles de l'enseignement secondaire en Flandre, le rapport « Wetenschappelijke begeleiding en evaluatie van de CLIL-projecten in het secundair onderwijs in Vlaanderen » a paru : [opbwo\\_wetensch\\_copy.indd \(vlaanderen.be\)](#).

Le site web consacré aux langues De Lat Hoog voor Talen (<http://www.klascement.net/talen/>) prévoit une page pour EMILE. Par le biais de ce site-portal, les enseignants peuvent livrer et consulter leurs contributions relatives au parcours EMILE dans la pratique.

#### 7 Appendice : critères d'évaluation tels qu'utilisés par la commission consultative

##### Critères de recevabilité

1. Le dossier comprend les éléments demandés de la Norme pour la demande d'un parcours EMILE.
2. Le dossier comprend les pièces justificatives/documents à produire obligatoirement.

## Critères de qualité

Critères de qualité	Score marqué
1. L'analyse de situation initiale (ASI) a été élaborée en fonction de la mise en forme du parcours EMILE.	
2. L'équipe EMILE a été associée à l'analyse de situation initiale (ASI).	
3. La vision sur EMILE et les objectifs stratégiques s'alignent logiquement sur le contexte et les données d'entrée de l'école, comme il apparaît dans l'ASI. Ils rejoignent également le projet pédagogique global et la politique linguistique à l'école, au niveau tant de la langue d'enseignement, en l'espèce le néerlandais, que des langues étrangères.	
4. Le parcours EMILE (choix matières/contenus et langue(s) cible(s)) à l'école montre clairement un lien avec les caractéristiques contextuelles et d'entrée et s'allie à la vision sur EMILE.	
5. Le plan de communication axe son attention sur le renforcement de l'assise chez les enseignants de l'école.	
6. Le plan de communication axe son attention sur des informations claires aux élèves et aux parents au sujet du parcours EMILE dans l'école, des caractéristiques de l'enseignement EMILE, de la pratique d'évaluation et de la politique en matière de délivrance d'attestations. Le choix explicite entre EMILE et non-EMILE est prévu.	
7. Le plan d'approche pour la collecte de matériel didactique approprié axe son attention sur un enseignement EMILE de qualité, tout en permettant la réalisation des objectifs du programme d'études pour la ou les matière(s) non linguistique(s).	
8. Le profil des enseignants EMILE présents et/ou le profil envisagé des enseignants à recruter est/sont axé(s) sur un enseignement EMILE de qualité, où une attention particulière sera portée au double accent contenu matière factuelle-langue. Les enseignants EMILE ont un niveau global C1 dans la langue cible pour ce qui est des aptitudes lire, écouter, écrire et parler.	
9. Le plan de formation axe son attention sur le développement de l'expertise des enseignants EMILE pour ce qui est de la méthodique EMILE et l'aptitude linguistique dans la langue cible.	
10. La politique en matière d'encadrement de l'apprentissage axe son attention sur un soutien adéquat d'élèves pour ce qui est de leur acquisition d'une aptitude linguistique dans la langue cible et en néerlandais, l'apprentissage de contenus et la motivation à étudier. Les résultats et gains d'apprentissage des élèves dans la matière/le sujet, dans la langue cible et dans la langue d'instruction sont en tout cas monitorés.	
11. La politique en matière d'évaluation relative au parcours EMILE est globalement réfléchie et claire.	
12. L'école prévoit suffisamment de moyens et d'équipements infrastructurels pour réaliser l'enseignement EMILE de manière qualitative.	
13. Le parcours EMILE à l'école fait l'objet d'une gestion de la qualité solidement développée.	

Score marqué : 0 = insuffisant, 1 = doit être mis au point, 2 = bon

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 janvier 2022 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2014 fixant la norme de qualité pour l'Enseignement d'une Matière Intégrée à une Langue Etrangère (EMILE) dans l'enseignement secondaire ordinaire et l'apprentissage et la désignation du service compétent pour l'approbation des plans EMILE, en ce qui concerne l'actualisation de la norme de qualité.

Bruxelles, le 28 janvier 2022.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
J. JAMBON

Le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-être des animaux et du Vlaamse Rand,  
B. WEYTS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2022/31102]

**11 FEBRUARI 2022. — Besluit van de Vlaamse Regering tot aanpassing van de tegemoetkomingen voor mobiliteitshulpmiddelen en tot vaststelling van de regels voor de toekenning van een subsidie aan de verstrekkers van mobiliteitshulpmiddelen en aan de ondernemingen in opdracht waarvan de verstrekkers van mobiliteitshulpmiddelen werken**

**Rechtsgrond**

Dit besluit is gebaseerd op:

- het decreet van 18 mei 2018 houdende de Vlaamse sociale bescherming, artikel 107.

**Vormvereisten**

De volgende vormvereisten zijn vervuld:

- De Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, heeft zijn akkoord gegeven op 11 februari 2022.

- Er is geen advies gevraagd aan de Raad van State, met toepassing van artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Er is een dringende noodzakelijkheid omdat de huidige macro-economische context de verstrekkers van mobiliteitshulpmiddelen en de ondernemingen in opdracht waarvan de verstrekkers van mobiliteitshulpmiddelen werken, in problemen brengt. Er zijn dringende steunmaatregelen nodig die absoluut noodzakelijk zijn om de werking op de kortst mogelijke termijn verder te kunnen verzekeren. De voormelde dringendheid laat het niet toe om te wachten op een advies van de Raad van State binnen een termijn van vijf dagen.